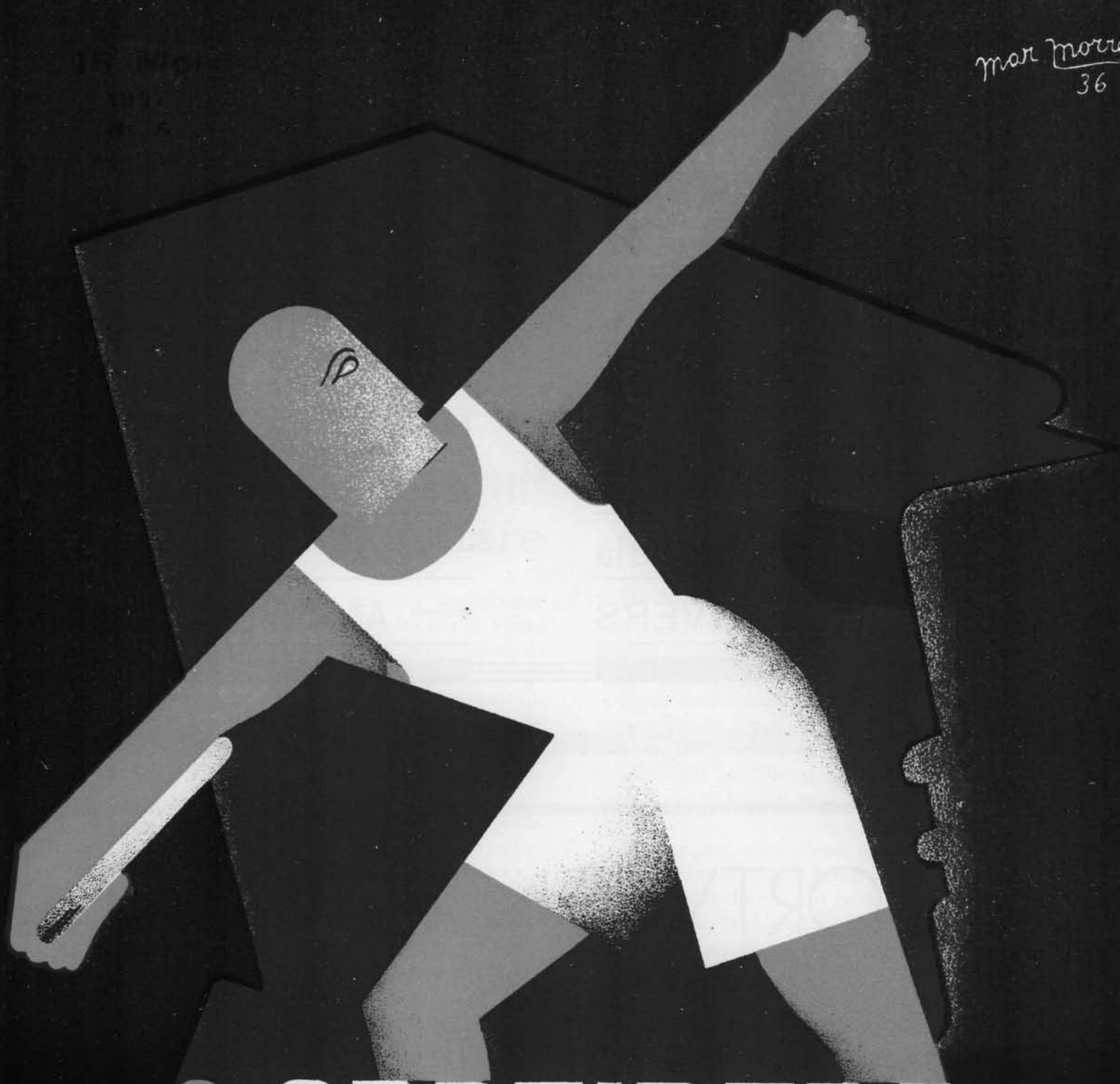


mar more
36



3 ARBEIDERS
DE 3 OLYMPIADE
ANTWERPEN
25 JULI-1 AUGUSTUS 1937

ZTSK
0648

Sainte-Anne Plage

LA PLUS BELLE

LA PLUS

MERVEILLEUSE

ATTRACTION de la

VILLE D'ANVERS

De Schoonste

De Prachtigste

Aantrekkelijkheid

van de Stad

ANTWERPEN

SPORTVRIENDEN

een enkel adres
voor uwe klederen
bij

A. VAN OSTA en C^{ie}

-- Hoek Offerande Straat en Dambrugge Straat --

ANTWERPEN

AU BON COIN

Steeds in voorraad alle soort gereed gemaakte klederen voor Heeren,
Jonge lieden en Kinderen Bijzondere afdeeling Maatwerk

III^e Olympiade Sportive Ouvrière

(Organisée par la Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique)

Anvers-Antwerpen, 25-7 -- 1-8-1937

Arbeiders Sport - Olympiade

(Ingericht door de Arbeiders - Turn en Sport Centrale van België)

Rédaction : Jean Nobels, ■
Maison des 8 Heures Bruxelles

Service de publicité :
rue de Venise, 36, Bruxelles

Administration : Editions Labor
rue Royale, 192 - Bruxelles

Prix de l'abonnement : 20 fr. ■
Chèques-Postaux 2086.80 ■

Pas d'alcool à la III^e Olympiade Ouvrière

La campagne menée par certains organismes en faveur de la modification de la loi sur la vente des spiritueux ne peut laisser indifférente les sportifs ouvriers.

Déjà antérieurement, nous avons pris position et nos règlements fédéraux prévoient la défense formelle de l'emploi de l'alcool.

Dans les pourparlers avec les différentes firmes avec lesquelles nous traitons pour assurer le ravitaillement des participants à la III^{me} Olympiade Ouvrière, le Bureau Olympique n'a pas manqué de prescrire la défense de la vente de spiritueux.

Nous pouvons d'ailleurs affirmer avec une certaine satisfaction que depuis des années, nous n'avons éprouvé aucune difficulté dans ce domaine. Les sportifs ouvriers ont suffisamment compris que l'emploi de l'alcool n'est pas compatible avec nos conceptions.

Mais, néanmoins, nous avons pour devoir d'appuyer tous ceux qui ont à cœur de sauvegarder la santé publique. C'est ainsi que le Bureau de la C. G. S. O. a voté l'ordre du jour ci-après :

« La Centrale Gymnique et Sportive Ouvrière de Belgique, examinant la question du rétablissement de la vente libre de l'alcool :

» Rappelle que l'alcool n'est en rien nécessaire à la santé ;

» Qu'il est nettement dangereux chez les enfants et la plupart des individus présentant de l'instabilité nerveuse ;

» Que le mot de Claude Bernard : « L'alcool est le poison narcotique-type » reste vrai ;

» Qu'il exerce une action déprimante sur l'organisme et notamment sur le cœur ;

» Qu'il ralentit l'activité musculaire de l'individu et en diminue le contrôle ;

Geen alcohol op de III^e Arbeiders-Olympiade

De kampanje door zekere organisatie gevoerd om wijziging te bekomen van de wet op den verkoop van sterke dranken kan de arbeiderssporters niet onverschillig laten.

In de onderhandelingen die wij voeren met de verschillende firma's betreffende de bevoorrading van de deelnemers aan de III^e Arbeiders-Olympiade, heeft het Olympisch Bureau niet nagelaten verbod op te leggen tegen het gebruik van sterke dranken.

Wij mogen, ten andere, met een zekere fierheid beweren dat wij sinds jaren geen de minste moeilijkheid onder dit opzicht hebben gekend. De arbeiders-sporters hebben genoegzaam begrepen dat het gebruiken van alcohol onverenigbaar is met onze opvattingen.

Nochtans, hebben wij het noodig geoordeeld diegenen bij te staan die alles in het werk stellen om de openbare gezondheid te vrijwaren. 't Is alzoo dat het Bureau van de A.T.S.C. de volgende dagorde heeft gestemd :

« De Arbeiders Turn en Sport-Centrale, het problema onderzoekende van het terug inbrengen van den vrijen verkoop van alcohol ;

» Herinnert er aan dat alcohol niet in het minst noodig is voor de gezondheid ;

» Dat hij schadelijk is voor de kinderen en de meeste individuen die gebrek hebben aan vastheid van het zenuwstelsel ;

» Dat de bewering van Claude Bernard : « De alcohol is het type-verdoovend-vergift »

waar blijft ;

» Dat hij de spier- werkdadigheid van den mensch verslapt en er de kontrol van vermindert ;

» Dat hij insgelijks een vermindering mee-

Bij uw bezoek in Antwerpen
Wendt u tot het alom bekende

Huis MAX

40-42-44, Statie Straat

Verzorgde keuken - Matige prijzen

Pendant votre séjour à Anvers,
Visitez l'établissement univer-
sellement connu

MAISON MAX

40-42-44, rue de la Station

Cuisine Soignée - Prix modérés

PASSEZ TOUTES VOS
ASSURANCES A LA

PRÉVOYANCE SOCIALE

A LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE

H. LEBLANC & Cie

61, chaussée d'Ixelles

BRUXELLES

Rubans

Soieries

Velours

Tissus

Tulles

Nouveautés

Téléph. { 11.87.84
12.13.49

» Qu'il diminue également la précision intellectuelle et le contrôle cérébral;

» Qu'il est un danger pour les sportifs pratiquants qui n'y trouvent qu'un excitant factice et momentané;

» Demande au Conseil Supérieur de l'Education Physique et des Sports de déclarer que les efforts de l'Etat et du C. S. E. P. S. dans le domaine de la Santé Publique seraient annihilés par toute mesure qui ramènerait en Belgique le fléau de l'alcoolisme;

» Charge son délégué au C. S. E. P. S. d'y présenter et d'y défendre le présent ordre du jour. »

Nous devons malheureusement regretter que le Conseil Supérieur d'Education Physique n'a pas estimé devoir nous suivre et a décidé de ne pas s'intéresser à la question parce qu'il s'agissait d'une question... politique!

La vente de l'alcool, la sauvegarde de la santé publique, la préservation de la race contre les fléaux de l'alcoolisme... tout cela une question politique! Le C.S.E.P.S. n'a réellement pas eu de difficulté à trouver le prétexte! Passons.

Quant à nous, plus que jamais nous disons : A bas l'alcool!

A la III^{me} Olympiade Ouvrière, nos camarades sportifs ouvriers ne prendront pas la petite goutte!

brengt van de intellectuele kracht en de geestes-kontrol;

» Dat hij een gevaar is voor de sportbeoefenaars die er alleen een voorbijgaand en denkbeeldig prikkelmiddel in vinden;

» Vraagt aan de Hoogere Raad voor Lichaamsopvoeding en Sport te verklaren dat de krachtinspanningen gedaan door den Staat een den H. R. L. O. S. in het domein van de Openbare Gezondheid zou tegengewerkt worden door elke maatregel die in België de ramp van het alcoholisme terug zou invoeren;

» Gelast zijn afgevaardigde bij den H. R. L. O. S. deze dagorde neer te leggen en te verdedigen. »

Wij moeten helaas betreuren dat den Hoogeren Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport geoordeeld heeft ons niet te moeten volgen en besloot zich niet te bekommeren met deze kwestie omdat het... een politieke kwestie?

Dus, den verkoop van alcohol, het verdedigen van de Openbare Gezondheid, de vrijwaring van het ras tegen de ramp van het alcoholisme... dit alles in een politieke kwestie! De H. R. L. O. S. heeft het werkelijk niet lastig gehad om het uitvluchtzel te vinden! Zwijgen wij er liever over!

Wat ons betreft, meer dan ooit zeggen wij: Weg met de alcohol!

Op de III^e Arbeiders-Olympiade zullen onze kameraden sporters het « scheutje » niet nemen!



Un groupe international de tennismen à Londres dont nous verrons plusieurs éléments à l'Olympiade.
Een internationale groep voor tennisspelers te Londen waaraan er verschillende op de Olympiade zullen zijn.

TEL. 350.07

RESTAURANT

TEL. 350.07

DEN OUDEN TOREN

op den hoek der TORFBRUG, 8
en BLAUWMOEZELSTRAAT
nabij O. L. V. Kerk ANTWERPEN
GEHOUDEN DOOR

A. OEYEN-LAHOU

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN
en HUWELIJSFEESTEN
KAMERS VOOR LOGEMENT
aan gematigde prijzen

Men neemt Heeren voor kost en inwoon

LA VIEILLE TOUR

au coin du PONT AUX TOURBES, 8
et de la rue DE LA MUSETTE BLEUE
près la Cathédrale ANVERS
TENU PAR

SALLE POUR SOCIETES
et FETES DE NOCES
CHAMBRES POUR LOGEMENT
à des prix modérés

On prend des pensionnaires

LES BICYCLETTES

DE RIJWIELEN

RONSSSE VELOX

se distinguent par leur qualité.

A ANVERS :

31, Marché au lait.
174, rue Bréderode.
27, Place St-Jean.
433, Chaussée de Bréda.

zijn van hoogere kwaliteit.

ANTWERPEN:

Melkmarkt, 31.
Brederode Straat, 174.
St-Jansplaats, 27.
Brédabaan, 433.

Le Peuple



POLITIQUE ECONOMIQUE
SOCIAL

A TRAVERS LE MONDE

LES SCIENCES, LA LITTÉRATURE
LES ARTS, LES THÉÂTRES, LA
MODE, LES CONTES, LE CINÉMA,
LES DISQUES, LES HISTOIRES
POUR ENFANTS, LES VAQUETTES

PAGES SPECIALES:
DES SPORTS DE LA T. S. F.,
POUR LA FEMME, MAGAZINE

SIX ÉDITIONS QUOTIDIENNES.
6 - 8 - 10 PAGES **35** Cmes
numéro



De Officieele Wisselkantoor

der Middenstatie blijven gedurende de Arbeiders
Olympiade geopend vanaf 8 uur tot 22 uur,
Pelikaanstraat, 2, Hoek De Keijzerlei en Hal
Hal Middenstatie.

Le bureau permanent de la III^e Olympiade est installé à Anvers

L'organisation matérielle de la III^e Olympiade est en bonne voie. L'effort devient de jour en jour plus conséquent et le Bureau Olympique a dû prendre les mesures nécessaires pour installer nos services olympiques dans un local approprié.

Une excellente occasion nous a été offerte par la Fédération des Syndicats qui vient d'installer son bureau de voyages (A.R.V.A.) dans le bel immeuble que possède notre société d'assurances « La Prévoyance Sociale » sur l'Avenue de France (la première avenue à gauche sur l'avenue De Keyzer en sortant de la gare Centrale). Donc, en plein centre de la ville.

Ces nouveaux locaux ont été inaugurés officiellement par la Fédération des Syndicats d'Anvers en présence des délégués de nombreuses organisations ouvrières.

Les camarades délégués de la (Fédération des Syndicats), **Peeters** (Assoc Touristique ouvrière), **P. Grandry** (III^e Olympiade) eurent l'occasion de souligner l'importance

de cette nouvelle réalisation appelée à rendre de nombreux services dans le domaine de l'organisation des vacances ouvrières.

Notre III^e Olympiade Ouvrière fera de ces locaux une ruche bourdonnante pendant les semaines à venir et il est même à prévoir qu'il faudra donner de l'extension à la place dont nous disposons actuellement.

C'est donc dans ses nouveaux locaux qu'à partir du 3 mai ont été installés les services olympiques.

Les correspondances doivent donc être adressées dorénavant :

Bureau Exécutif de la III^e Olympiade Ouvrière,
Avenue de France, n° 39,
Anvers.

Het bestendig Bureel van de III^e Olympiade te Antwerpen gevestigd

De materiele organisatie van de III^e Arbeiders Olympiade is op goeden voet. De krachtingspanning wordt natuurlijk van dag tot dag grooter en het Olympisch Bureel heeft de noodige maatregelen moeten nemen om onze olympische diensten in een gepast lokaal onder te brengen.

Een uitstekende gelegenheid werd ons aangeboden door de Federatie van Vakbonden die zijn reisbureau (A.R.V.A.) komt te vestigen in het schoon gebouw dat onze Verzekeringsmaatschappij « La Prévoyance Sociale » bezit op de Krankrijklei (de eerste Lei op de linkerzijde van de De Keyzerlei bij het uitgaan van de Mid-

denstatie). Dus, in volle centrum van de stad

Deze nieuw lokalen werden door de Federatie van Vakbonden officieel ingehuldigd in tegenwoordigheid van de afgevaardigden der verschillende arbeidersorganisatie. De kameraden afgevaardigden (Federatie van Vakbonden), **Peeters** (Touristenbond) en **P. Grandry** (III^e Olympiade) had-

den de gelegenheid de nadruk te leggen op de belangrijkheid van deze nieuwe verwezenlijking die zal geroepen worden talrijke diensten te leveren in het domein van de inrichting der arbeidersvakanties.

Onze III^e Arbeiders-Olympiade gaat in de eerstkomende weken van deze nieuwe lokalen een bijenkorf maken en het is zelfs te voorzien dat men de plaats zal moeten vergroten waarover wij thans beschikken.

't Is in deze nieuwe lokalen dat van af 3 Mei de Olympische diensten werden ingericht

Voortaan moeten de briefwisselingen dus gericht aan:

Uitvoerend Bureel van de III^e Arbeiders-Olympiade

Krankrijklei n° 39, Antwerpen.



Les délégués de la Fédération des Syndicats et du Bureau Olympique à l'inauguration de notre local dans les bâtiments de la P. S. à Anvers. De afgevaardigden van de Federatie van Vakbonden en van het Olympisch Bureau bij de inhuldiging van ons lokaal in de gebouwen van de P. S. te Antwerpen.

*Bezoekt gedurende uw verblijf te
Antwerpen de Grootte Magazijnen*

A L'INNOVATION

NIEUWIGHEDEN
GEMAAKTE KLEEDEREN
MEUBILEERING
VERSIERINGEN

Eerste klas Restaurant

Middagmaal aan 9 en 12 frank
en volgens spijskaart

Tea-Room — Soda-Fountain

1^o keus verbruik
Zeer voordeelige prijzen
Alle dagen concert van 3 1/2 tot
6 1/2 uur

A L'INNOVATION

Meir, ANTWERPEN

Het goedkoopste Huis van gansch België !

Antwerpen Badplaast - Anvers plage

CAFE-RESTAURANT

LANTAARNHOF

— Oudst gekend huis —
Etablissement ancien le plus renommé

EIGENAAR : —
PROPRIETAIRE : **Louis MAES**

Telefoon: — **311.16** Handelsregister: — **38336**
Téléphone : — Registre de Commerce : —

Specialiteit koud buffet Spécialité buffet froid
Aanbevolen keuken — Cuisine appréciée —

MATIGE PRIJZEN — PRIX MODERES

NOORDKASTEEL

Moderne Roei-en Badgelegenheid
Rechteroever der Schelde.

Heerlijke wandelingen. — AUTOPARK

Thea-room en Restaurant 1^{ste} rang
Uitmundend Orkest

Scheldetocht met Flandriabooten op 15 minuten.

Autobus Victoriaplaats, Antwerpen

Telefoon: 246.99



BONBONY - SPORT

Alle sportartikelen — Verlaagde prijzen voor Clubs

Gratis prijslijsten

ANTWERPEN SIMONSSTRAAT, 42 TEL. 341.51

CAFE — RESTAURANT

ANTWERPEN

KOUDE EN WARME SPIJSEN
BUFFET FROID

Volksgebouw

13, rue Breydel

Tel.: 321.24

Maison du Peuple

ANVERS

BIEREN DER BROUWERIJ
A. CUJKENS, LIER

De Officieele Wisselkantoren der N.V. Handels-en-Discontokas

Middenstatie blijven gedurende de Arbeiders Olympiade geopend vanaf 8 uur tot 22 uur,

Pelikaanstraat 2, Hoek De Keijzerlei en Hal Middenstatie.

De Nederlandsche arbeiders sportbond en de Arbeiders-Olympiade

Toen in 1925 te Frankfurt a/d Main del^{ste} Arbeiders-Olympiade werd gehouden, was de Nederlandsche Arbeiders Sportbond nog niet in het leven geroepen. Pas een jaar later zou de Bond met 54 leden te Amsterdam worden opgericht.

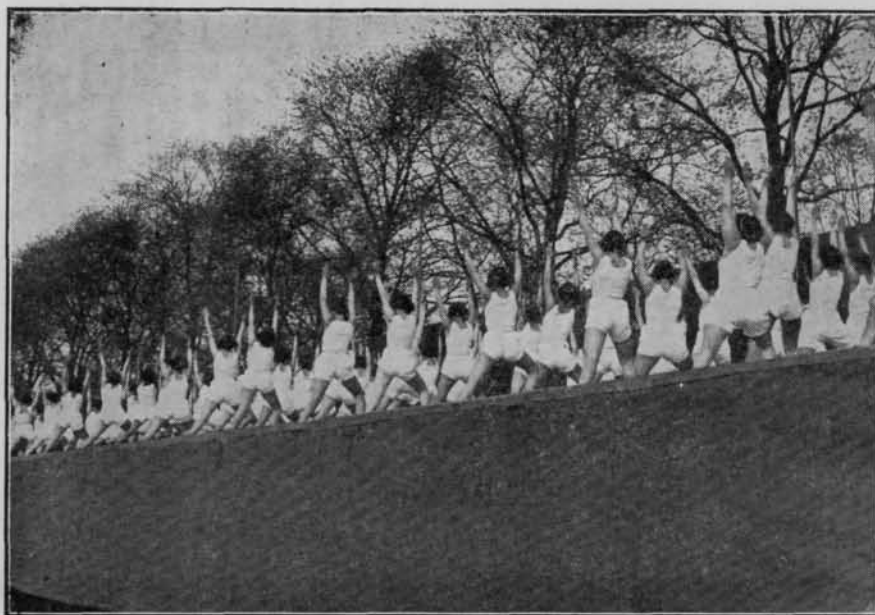
In 1931 waren er echter een aantal gegadigden, die de 2^e Arbeiders-Olympiade van Weenen, de machtigste sport-bijeenkomst, die ooit ter wereld werd gehouden, hebben bijgewoond. Op het woord « bijgewoond » leggen wij de nadruk, omdat de ongeveer honderd Nederlandse Sportbonders, die uit eigen middelen de reis- en verblijfkosten hadden betaald, zich bepaalden tot toeschouwen, zonder aan enigerlei wedstrijd deel te nemen. Onze Bond beschikte niet over de middelen om vertegenwoordigende ploegen uit te zenden, al was het maar alleen uit hoofde van het feit, dat de vervoerkosten over zulk een lange afstand voor ons bescheiden financiële vermogen te hoog waren.

Om volledig te zijn releveren wij het bezoek van een dertigtal Nederlanders aan de grootse internationale Spelen van 1935 te Praag, onze deelmening aan de sportfeesten in het Heyselstadion te Brussel in 1935 en onze afvaardiging naar de Volks-Olympiade te Barcelona ten vorige jare, die op zulk een dramatische wijze ten offer viel aan de burgeroorlog.

Voor de 3^e Arbeiders-Olympiade zijn de perspectieven voor de Nederlanders van geheel anderen aard. Antwerpen ligt, om zoo te zeggen, naast

de deur, zodat het voor ons oneindig veel gemakkelijker is geworden aan het voornaamste sportevenement in onze Internationale deel te nemen. Maar niet alleen wat de afstand betreft is het ons gemakkelijker geworden van onze aanwezigheid blijk te geven; in de verlopen tien jaar van ons bestaan is het technisch peil tamelijk gestegen en zijn wij zover, dat wij de moed bezitten ons met de buitenlandse kameraden te meten. Er is geen sprake van, dat wij ons zouden verhovaardigen tot de beste te behoren. Integendeel zijn wij er ons van bewust over de gehele linie een zeer bescheiden plaats te zullen innemen, maar het verheugt ons reeds, dat wij ons sterk genoeg voelen ons te meten met de vertegenwoordigers uit de andere landen en naar wij hopen de indruk te vestigen, dat de arbeiderssport in Nederland een behoorlijke hoogte heeft bereikt. Ten aanzien van het aantal takken van sport, waaraan wij zullen deelnemen, blijven wij zeker niet bij de andere landen achter.

Wij zijn bezig vertegenwoordigende ploegen samen te stellen voor de wedstrijden in atletiek, gymnastiek, handbal, voetbal, tennis, wielrennen, schaken en zwemmen. Buitendien zullen wij het voorrecht genieten het korfbal spel, een specifiek Nederlandse tak van sport, tijdens de Olympiade te demonstreren. Dit spel onderscheidt zich in alle opzichten van het korfbal spel in andere landen. Het spreekt van zelf, dat wij ons niet in een voorbeschouwing zullen begeven nopens de kansen, die wij op het Olympiade-tournoi hebben.



De Nederlandsche Sportbonders op oefening voor de Olympiade.

Les sportifs hollandais répètent les exercices pour l'Olympiade.

SCHELDETOCHTEN

Vertrek aan de vlotbrug bij het Steen. — Afvaarten om het kwartier.

Wij varen de Schelde op naar het Zuiden, voorbij den ingang van de sluis der Zuiderdoken, 13 m. breed en 6 m. diep, en voorbij de aanlegplaats der Harwichbooten, tot aan de Petroleum-inrichtingen. Hier staan 261 tanks voor petroleum, benzine, gasolie, creosot, terpentijn, enz. Dan keeren wij terug en varen den stroom weer af tot aan de Roijerssluis, om vervolgens naar het vertrekpunt terug te keeren.

Excursions sur l'Escaut

Départ au ponton du Steen, tous les quarts d'heure.

Nous remontons l'Escaut dans la direction du Sud, passons devant l'entrée de l'écluse des bassins du Sud: largeur 13 m.; profondeur 6 m., et devant l'embarcadere des bateaux Harwich, jusqu'aux installations pétrolifères. Ici se trouvent 216 tanks pour pétrole, benzine, gazoline, créosote, térébenthine, etc. Ensuite nous redescendons le fleuve jusqu'à l'écluse Roijers, pour regagner finalement notre point de départ.

Plage de Ste-Anne

Départs tous les quarts d'heure du ponton du Steen. Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Belle plage. Cafés et restaurants de 1^{re} classe. Attractions.

ST-ANNA BADPLAATS. Vertrek om het kwartier aan de vlotbrug Steen, wordt op eenige minuten bereikt. Schoon strand, spijs en drankgelegenheden van eerste gehalte. Aantrekkelijkheden.

Citadelle du Nord

Départ tous les quarts d'heure du ponton du Steen.

Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Magnifiques bassins de natation et de canotage, promenades ombragées, cafés et restaurants de 1^{re} classe.

Lillo et Doel

Bezoekt de lieve gemeenten Lillo en Doel (bij de Hollandsche grens). Prachtige wateren langs den dijk.

reis, aangenaam buitenverblijf en wandelingen langs den dijk. Vertrek in de week: Antwerpen, om 10, 15 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30 en 18 uur. Zondag: Antwerpen om 10, 14, 17 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30, 12, 17 en 19 uur.

Het Bestuur behoudt zich het recht voor ten alle tijde deze uren te veranderen of af te schaffen zoo het noodig is.



N.V. "FLANDRIA," S.A.

Interprovinciale-Stoombootdiensten

Service Interprovinciaux de Bateaux à Vapeur

Bestuurder-Directeur: EUG. VAN MARCKE
Justitiestraat, 43 Rue de la Justice, 43
ANTWERPEN ANVERS

TEL.: 780.66-374.22 (Ponton)

Havenrondvaarten
Scheldetochten

PROVINCIALE DIENST:
Antwerpen — Calloo — Fort-St-Marie — Fort Philip — Fort Perel — Lievekenshoek — Lillo
Doel

Openbare Veerdienst

Onder toezicht van den Staat
Lillo - Doel - Lievekenshoek
Speciale reizen op aanvraag

— Bijzondere prijzen —
voor Scholen en Groepen

Booten met plaatsruimte voor 100 tot 1.000 passagiers. — De « Flandria » vloot bestaat uit zeven vaartuigen met totaal plaatsruimte voor 3.800 personen. — « Flandria » wil zeggen: veiligheid en confort! — Inlichtingen bij onze agent-schappen over heel Europa.

Visites du Port

Excursions sur l'Escaut

SERVICE PROVINCIAL:
Anvers — Calloo — Fort-St-Marie — Fort Philippe — Fort Perle — Lievekenshoek — Lillo
Doel

Service de Passage

Sous le contrôle de l'Etat
Lillo - Doel - Lievekenshoek
Voyages particuliers sur demande

Conditions avantageuses
pour Ecoles et Groupements

Bateaux de diverses capacités: de 100 à 1.000 passagers. — La flotille « Flandria » se compose de sept unités offrant ensemble de la place à 3.800 personnes. — « Flandria » est synonyme de: sécurité et de confort! — Renseignements à nos agences partout en Europe.

Visitez les riants villages de Lillo et du Doel (près de la frontière hollandaise). Superbe excursion sur l'eau, séjour agréable à la campagne et promenades le long de la digue. Départ en semaine: Anvers, à 10, 15 et 19 h. — Doel-Lillo: à 7.30 et 18 heures. Le dimanche: Anvers à 10, 14, 17 et 19 h. — Doel-Lillo: à 7.30, 12, 17 et 19 heures.

La direction se réserve toujours le droit de modifier les heures de départ ou de les supprimer si nécessaire.

HAVENRONDVAART. — Duur der reis 3 uur. Vertrek aan de Vlotbrug om 10 en 14 uur.

Deze tocht laat toe het grootsche schouwspel der Antwerpsche reede de ontwaren en tevens de verscheidene aanlegplaatsen der groote lijnen en de verscheidene sluizen welke op de Schelde uitmonden te zien.

De tocht gaat vervolgens langs de monding der Kruisschmansseuis naar het 5 kw. lange Kanaaldok, vervolgens langs de kranen der firma Stocatra, de droge dokken der Mercantyle Cy, het 4e Havendok, de inrichting der British Lianosoff Cy, de enorme werkhuizen der Ford Motor Cy en verder deze der General Motors Cy.

Op het Albertdijk varen wij actereenvolgens voorbij de derde en tweede havendokken, de schuuldok voor lichters en de eerste havendok, voorbij de potassium-magazijnen.

Na den doortocht der Lefebvredok komen wij aan den toegangseul naar het Albertkanaal en de verbinding met de Kattendijkdok en de Amerikadok om langs de Roijerssluis terug in de Schelde te komen op enkele minuten van ons vertrek punt.

VISITE DU PORT: Durée: 3 heures environ.

Départ au ponton du Steen à 10 et 14 heures.

Cette excursion permet de contempler le spectacle incomparable de la rade d'Anvers et ensuite de visiter les emplacements d'accostage des diverses grandes lignes maritimes et aussi des diverses écluses qui s'emboûchent sur l'Escaut.

L'excursion se poursuit alors à travers l'écluse du Kruisschans dans le Bassin-Canal, long de 5 km. en passant près des transbordeurs géants de la firme « Stocatra », des cales sèches de la Mercantyle Cy, de la 4^e darse, des établissements de la British Lianosoff, des ateliers énormes de la Ford Motor Cy, et plus loin de ceux de la General Motors Cy.

Au Bassin Albert nous passons successivement les troisième et deuxième darses, le bassin de refuge pour allèges et la première darse, ainsi que les magasins de potasse.

Après la traversée du bassin Lefebvre nous arrivons au goulet d'accès au canal Albert et la jonction au bassin Kattendyk, ainsi que celle du bassin América.

Par l'écluse Roijers nous sortons des bassins et nous nous retrouvons de nouveau sur l'Escaut, à quelques minutes du point de départ.

Noordkasteel

Afvaarten om het kwartier aan de vlotbrug Steen.

Het Noordkasteel wordt bereikt na enkele minuten. Prachtige bad- en roeigelenheid, lommerrijke wandelingen, spijs- en drankgelegenheden van eerste gehalte.

Wij zullen ons reeds gelukkig achten, wanneer wij een behoorlijke plaats innemen en wellicht met enkele takken van sport vooraan in de rij komen te staan.

Het spreekt van zelf, dat wij niet volstaan met het zenden van vertegenwoordigende ploegen. Wij voeren een breed opgezette actie in eigen rijen en daarbuiten om de deelming en het bezoek aan de Olympiade zo groot mogelijk te maken. Al onze leden ontvingen een vouwblad, waarin tot in details de gegevens worden verstrekt, zodat ieder weet welke rechten en verplichtingen hij heeft als deelnemer aan de Olympiade. Het behoeft geen betoog, dat iedere week in ons bondsorgaan « Arbeiderssport » propaganda voor deelneming wordt gevoerd. Vervolgens publiceren wij telkemale artikelen in de bladen der partijpers, terwijl mede artikelen in de bladen van de vakbonden worden openbaar gemaakt

Op deze wijze bestrijken wij de gehele arbeidersbeweging in ons land, omdat wij ons niet alleen inspinnen om zoveel mogelijk leden naar Antwerpen te krijgen, maar ook de socialistische arbeiders opwekken hun vakantie tijdens de Olympiade-dagen in Antwerpen door te brengen. Ofschoon wij dus aan alle kanten bezig zijn om belangstelling te wekken en de deelneming te bevorderen, zijn wij ons bewust, dat helaas zeer velen niet bij het grote sportfeest aanwezig kunnen zijn. De werkeloosheid heeft ook hier gaten geslagen, terwijl het noodlot wil, dat in tal van bedrijven de vacaties pas in de eerste week van Augustus beginnen. Maar in weerwil van deze tegenslagen houden wij ons er vast van overtuigd, dat de Nederlandse Arbeiders Sportbond niet alleen kwantitatief, maar ook kwalitatief op waardige wijze zijn opwachting in Antwerpen zal maken.

S. BROEKMAN
Bonds-Secretaris.



De Nederlandsche Sportbonders op oefening voor de Olympiade.
Les sportifs hollandais répètent les exercices pour l'Olympiade.

Cabaret Savigny Dancing

6-8, Quellinstraat.

6-8, Quellinstraat.



SPECIAAL VOOR DE OLYMPIADE — VERASSING
GROOTE ATTRACTIES OM 11 EN 1 UUR MET BESTE JAZ ORCHEST LEFEVRE
EERST AVOND SPECIALE GALA.

Pendant les Vacances Ouvrières

visitez les

Grottes de Han et de Rochefort

Merveilles de l'Univers



Grottes de Han: le Lac d'Embarquement

Les Grottes de Han sont les plus vastes et les plus grandioses du Monde: plus de 200.000 touristes les visitent chaque année.

Les Grottes de Rochefort, toutes différentes, complètent admirablement cette excursion inoubliable.

De Rochefort ou de Han-sur-Lesse aux Grottes de Han, autorails panoramiques faisant l'ascension des Rochers de Faulx (vues immenses sur l'Ardenne).

Routes superbes avec pistes cyclables.

The Globe-Club

Dancing - Attractions



Alle dagen vanaf 21 uur
12, Anneessens straat, 12



Voltana MELK

werd door het voedingskomiteit der

III^e ARBEIDERS-OLYMPIADE

officieel aangeduid voor de bevoorrading
— van alle atleten en deelnemers —

WAAROM?

omdat VOLTANA MELK een volmaakt voedsel is, zuiver, krachtig, veilig en aangenaam om zóó te drinken !!

DE MELK ZOOALS ZE MOET ZIJN

MODERNE MELKINRICHTING VOLTA P. V. B. A.
Melkerij te GHEEL (Kempen)

Hoofddepot: ANTWERPEN, Teichmaanstraat, 10.

Vraagt een kosteloze proetslesch thuis besteld

Tel.: 788.66

Nos gymnastes à l'œuvre pour notre III^e Olympiade Ouvrière

Au sein du mouvement sportif ouvrier, nos camarades gymnastes ont certainement la tâche la plus lourde à accomplir. Il faut des efforts longs et persévérants pour arriver à un résultat et combien aussi de patience avant d'avoir mis au point un exercice ou une démonstration que l'on veut présenter de façon impeccable.

Or, c'est le nombre qui compte en gymnastique ouvrière; c'est la base même de notre mouvement.

Dès lors, il est compréhensible que ce sont les camarades gymnastes qui auront à fournir à notre III^e Olympiade Ouvrière la grande masse. Ils y auront la tâche la plus ardue mais aussi la plus belle si nos affiliés gymnastes répondent à l'appel de notre Fédération. Nous ne pouvons en douter!

Et nous nous réjouissons du magnifique effort que notre Fédération de gymnastique fait actuellement en faveur d'une participation nombreuse de ses adhérents à notre grand événement sportif international à Anvers.

Deux appels, présentés d'une façon intelligente ont déjà été lancés. Qu'on en juge par celui qui suit:

AUX JEUNES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES,

Chers Camarades, chers Amis,

La Fédération Socialiste Belge de gymnastique fait appel à vous tous pour renforcer le mouvement socialiste de gymnastique en vous faisant membre de nos nombreux groupes.

Nous vous adressons CET APPEL en vue de la III^e Olympiade ouvrière qui aura lieu du 25 juillet au 1^{er} août 1937, à Anvers et qui réunira des milliers de gymnastes hommes et femmes de tous les pays.

En vous affiliant dès à présent à un groupe

Onze turners op de bres voor de III^e Arbeiders - Olympiade

In den schoot van onze arbeiders-sportbeweging hebben onze kameraden turners voorzeker de zwaarste taak te verrichten. Om tot een resultaat te komen moet men lange en volhoudende kracht-inspanningen doen en toch zooveel geduld hebben om een oefening of een demonstratie klaar te krygen die men in goede voorwaarden wil voorbrengen.

En, 't is het aantal dat telt in onze arbeiders-turbeweging; 't is de basis zelf van onze beweging.

Het is dan ook verstaambaar dat het de kameraden turners zijn die de groote massa zullen moeten leveren voor onze III^e Arbeiders-Olympiade. Zy zullen er alweer het zwaarste, maar ook het schoonste werk, te verrichten hebben en wij hopen dat onze turners den oproep van hun Bond zullen beantwoorden. Wij twijzelen er geenzins aan!

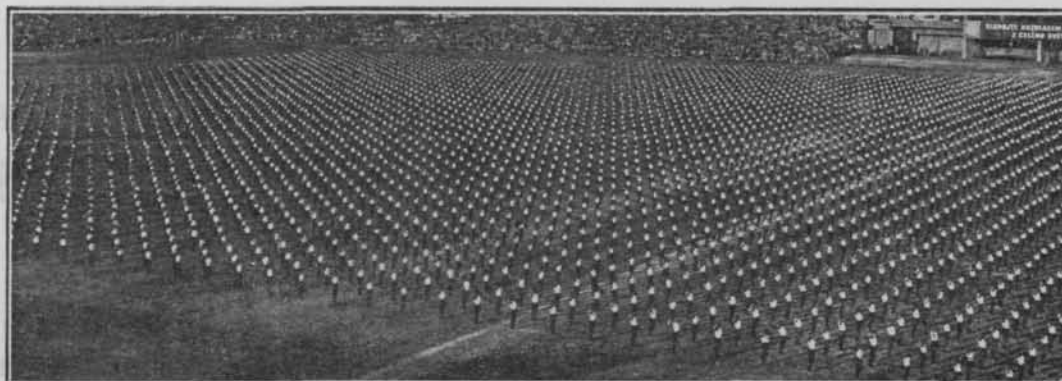
Het is dan ook verheugend vast te stellen dat onzen Turnbond thans een prachtige krachtinspanning doet om het grootste aantal turners naar Antwerpen te brengen.

Twee oproepen werden met duizende exemplaren verspreid en opgesteld op zeer verstandige wijze. Hier volgt er een van :

AAN DE JONGE ARBEIDERS EN ARBEIDSTERS.

Waarde Kameraden en Vriendinnen,
De Socialistische Turnbond van België heeft het genoegen zich tot U te wenden en U te verzoeken de Socialistische Turnbeweging te komen versterken door lid te worden van een onzer talrijke Turngroepen.

Dezen oproep wordt tot U gericht met het oog op de aanstaande III^e Arbeiders Olympiade welke van 25 Juli tot 1^{ste} Augustus 1937, te Antwerpen zal plaats grijpen en waaraan duizenden Turners en Turners uit vele landen zullen deelnemen.





L'Amplification et la Distribution de la parole
et de la musique par les équipements

Public Address Bell

Discours - Informations - Concerts

■ Puissance - Clarté d'Audition ■

VENTE ET LOCATION

III^e OLYMPIADE OUVRIÈRE

L'installation d'amplification fonctionnant à cette
manifestation est réalisée par la

Bell Telephone Mfg. C^o

Société Anonyme

Anvers

4, rue Boudewijns

Tél. 778.00 - 10 lignes

Bruxelles

154, rue Royale

Tél. 17.00.25 - 2 lignes

Visitez le Zoo d'Anvers

Situé à côté de la Gare Centrale, le Jardin Zoologique d'Anvers est un des plus beaux parcs d'acclimatation du monde entier; sa renommée est universelle.

Les collections d'animaux exotiques sont d'une extrême richesse et de la plus grande variété; les bâtiments et les installations qui les abritent sont des modèles du genre; le parc est pittoresque, admirablement planté et entretenu.

Palais des fêtes, Musée d'histoire naturelle, Jardin d'hiver, Concerts.

Café-Restaurant, Pâtisserie, Service de premier ordre.
AQUARIUM.

VISITEZ
LE

BEZOEKT
DE

ZOO

Dierentuin van Antwerpen

Gelegen naast de Middenstation is de Dierentuin van Antwerpen een der prachtigste diergaarden van de gansche wereld, en als zoodanig algemeen befaamd.

De verzamelingen van buitenlandse dieren zijn er uiterst rijk en menigvuldig; de inrichtingen en gebouwen waarin deze tentoongesteld worden, zijn modellen in hunnen aard; de hovingen zijn schilderachtig, met smaak beplan en met de meeste zorg onderhouden.

Feesthalle, Museum van Natuurlijke Geschiedenis, Wintertuin, Concerten.

Drinkhalle, Eetzaal, Pasteiveerbruik, Bediening van eerste klas.
AQUARIUM.



BONBONY - SPORTS

Tous les articles de sports. — Prix réduits pour Clubs

Tarifs gratuits

ANVERS

RUE SIMONS, 42,

TÉL. 341.51

socialiste de gymnastique, vous ne seriez non seulement en état de participer avec les milliers de compagnons qui afflueront de partout à Anvers.

Nous profitons par conséquent de la présente pour attirer votre attention sur l'éducation physique dont vous, jeunes ouvriers et ouvrières, êtes restés à l'écart jusqu'à présent et dont vous ignorez la bienfaisante influence.

Il n'est non seulement NOTRE DEVOIR mais NOTRE DROIT de vous appeler à rejoindre nos rangs.

Venez à nous jeunes travailleurs et jeunes travailleuses! Entrez dans les rangs de nos gymnastes, jeunes gens et jeunes filles conscients, sains, vigoureux et joyeux! Vous y trouverez un bienfait pour vous-même. Vous nous mettrez dans la possibilité de donner à la III^e Olympiade Ouvrière encore plus de prestige et plus d'éclat, car nous voulons rassembler une masse de gymnastes qui doit laisser à nos camarades venus d'autres pays une profonde impression.

Door U heden aan te sluiten bij een socialistischen Turngroep zult gij niet alleen in staat gesteld worden aan de grootsche wereldgebeurtenis deel te nemen maar zult gij tevens de gelegenheid hebben te verbroederen met duizende buitenlandse lotgenoten die uit alle hoeken der wereld te Antwerpen zullen samenstromen.

Wij maken dus van deze gebeurtenis gebruik, om uwe aandacht te vestigen op de lichamelijke opvoeding waarvan gij jonge arbeiders en arbeidsters tot hertoe verstoken zijt gebleven en waarvan gij voorzeker den weldoenden invloed niet kent.

Wij hebben dus niet alleen VOOR PLICHT maar zelfs HET RECHT U toe te roepen, treedt in onze rangen.

Komt tot ons jonge arbeiders en arbeidsters!

Treedt in onze turngroepen! Komt ons jeugdig leger van zelfbewuste, gezonde, levenslustige turnressen en turners versterken, het zal een weldaad zijn voor U zelf. Gij zult ons tevens in staat stellen de III^e Arbeiders Olympiade nog machti-



BRASSERIE -- HOTEL -- RESTAURANT

FRISON

Rue ANNEESSENS straat, 31

Anvers — Antwerpen

Propriétaire - A. NICASI-WILLEMS - Eigenaar

Téléphone 368.77 Telefoon



CHAMBRES POUR VOYAGEURS

KAMERS VOOR REIZIGERS

— CONFORT —

BUFFET FROID

SANDWICHES -- KOUD BUFFET



CENTRALE VERWARMING
CHAUFFAGE CENTRAL —

TEL.: 270.16

CECIL HOTEL

BURGER KEUKEN

Restaurant

CUISINE BOURGEOISE

8, RUE VAN ARTEVELDE STRAAT, 8
ANVERS ANTWERPEN

Propriétaire — Eigenaar
C. JANSSENS-MOREAU
Bestuurder : H. MATHIS



Rien n'égale les

Petit Beurre de Beukelaer

La qualité des

Dessert du Roy de Beukelaer

et

Biscuits de Beukelaer

n'a jamais été surpassée

Al onze produkten
zullen verkocht
worden op de
meetings van de
III^e OLYMPIADE

Glasco

ICE CREAM

Tous nos produits
seront vendus à
tous les meetings
de la
III^e OLYMPIADE

L'ouverture de la III^e Olympiade Ouvrière sera précédée d'une

JOURNEE DES ENFANTS

le Dimanche 25 juillet prochain.

Garçons et jeunes filles! vos camarades vous attendent et vous crient:

Entrez dans une section de la Fédération Socialiste de Gymnastique.

Participez à la III^e Olympiade Ouvrière de 1937.

Nos dirigeants gymnastes méritent d'être encouragés dans ce magnifique effort. Et il est à espérer que cet effort sera couronné d'un plein succès car la réussite de notre III^e Olympiade en dépend dans une large mesure.

Que nos amis gymnastes répondent donc nombreux à l'appel leur lancé; ils auront une fois de plus mérité de notre beau mouvement.

Mais ils auront atteint un autre résultat: c'est que leur exemple ne manquera pas d'inciter leurs camarades des autres spécialités à faire un effort analogue pour que tous leurs affiliés soient à Anvers.

Bravo, camarades gymnastes, et que votre belle initiative soit couronnée par la réussite complète de notre III^e Olympiade Ouvrière.

ger en grootscher te maken, want wij willen als inrichters van de III^e Arbeiders Olympiade een massa turneressen en turners in gelid brengen die op onze buitenlandsche makkers een overweldigenden indruk moet nalaten,

De opening van de III^e Arbeiders Olympiade zal voorafgegaan worden van een

KINDERDAG,

op 25 Juli aanstaande, te Antwerpen

Jongens en meisjes! Uw kameraden wachten U en roepen U toe:

Wordt lid eener Vereeniging van den Socialistischen Turnbond.

Neemt deel aan de III^e Arbeiders Olympiade van 1937.

De leiders van onze turnbeweging verdienen in deze kracht-inspanning bygestaan te worden. En het is te hopen dat onze vrienden met hun werk sukses tegemoet gaan want wellukken van de Olympiade zal er grootendeels van af hangen.

Dat onze turners dus talrijk deze oproepen beantwoorden; zij zullen eens te meer de beweging naar verdienste hebben gediend.

Maar zij zullen ook een andere uitslag bereiken: 't is dat hun voorbeeld de kameraden van de andere specialiteiten zal aan zetten een dergelijke poging te doen om al hun leden naar Antwerpen te brengen.

Bravo, kameraden turners, en dat uw initiatief het sukses verzekere van onze III^e Arbeiders-Olympiade.

SPORT MAKKERS! — CAFE CENTRAL

Kon. Astridplein, 12

Eigenaar:

Pete Brackniers

Het Sportcafé bij uitnemendheid
Koud Buffet en de vermaarde Bieren

— ANTWERPEN —

EXPORT — IMPERIAL — URQUELL — CRUBER

Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équiperà mieux

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

Kampioen

is

de Beukelaar

Cichorei

**want zij is
de strafste**

**La Maison du Peuple
de Bruxelles**

S. C. O.

Restaurant et Pâtisserie

300 PLACES

Place de la Chapelle



DINERS

à prix fixe et à la carte



Plats spéciaux - Prix modérés



*force santé
Energie*



VENTE EXCLUSIVE DANS
LES COOPERATIVES SOCIALISTES

PUBLI-COOP - P.D. 1937.

CHOCOLAT DES CHAMPIONS
CHAMPION DES CHOCOLATS

MARTOUGIN

CHOCOLADE DER KAMPIOENEN
KAMPIOEN DER CHOCOLADEN

Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équippa mieux

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

Les Grands Voyages Internationaux

Dir.-Prop. : Jos. DELCAMBE

BUREAUX :

Avenue De Keyser, 5 et Rue de la Cible, Anvers
(Belgique)

— Tél. : 240.30 — 705.74 — 369.53 —

ORGANISATION DE VOYAGES VERS TOUT PAYS
BILLETS DE CHEMIN DE FER

CROISIÈRES - AVIATION etc. - BILLETS COMBINÉS
VOYAGE D'ÉTUDES — VOYAGE DE NOCES —
SERVICE D'HÔTEL — TOUR DE VILLE — CHANGE
— ASSURANCES — BAGAGES — Etc... —

LOCATION D'AUTO-CAR DE 15 A 36 PLACES
VOITURE DE LUXE DE 3 A 6 PLACES

PIERRE BRAINE - SPORTS

Spécialiste en tous articles de sports
reconnue la meilleure firme du pays pour la qualité



12, Rue Carnot, Anvers

Près de la Gare Centrale et du Jardin Zoologique

4-6, Rue Nationale, Anvers

(Près de la Place Verte)

GRANDS MAGASINS A PRIX UNIQUES
vendant 3.000 ARTICLES DIFFERENTS:

Alimentation, fumeurs, toilette, tissus, etc...

RESTAURANT:

Plat du jour: 4 fr. 50; Café: 0 fr. 50;

—— Bock: 0 fr. 75, etc. ——

12, Carnotstraat, Antwerpen

(Neben Zentral Bahnhof und « Zoo »)

4-6, Nationalestraat, Antwerpen

(Neven « Groenplaats »)

EINHEITSPREISGESCHAFT : 3.000
VERSCHIEDENEN ARTIKELN, WIE :

Lebensmittel, zigarren, toilettewaren, Stoffen,
usw...

RESTAURANT:

Gericht mit Fleisch, Gemüse und Kartoffeln:
4 fr. 50; Kaffee: 0 fr. 50; Bock: 0 fr. 75, usw.

12, Carnotstraat, Antwerpen

(Neven de Middenstatie en de Zoo)

4-6, Nationalestraat, Antwerpen

(Neven de Groenplaats)

GROOTE EENHEIDSPRIJZEN MAGA-
ZIJNEN: 3.000 VERSCHILLENDE ARTI-
KELEN, ZOOALS :

Voedingswaren, rookartikelen, toilette,
stoffen, enz...

SPIJSZAAL :

Dagschotel: 4 fr. 50; Koffie: 0 fr. 50;

—— Bock: 0 fr. 75, enz... ——

12, Carnotstraat, Antwerp

(Close to the Central Station and the « Zoo »)

4-6, Nationalestraat, Antwerp

(Close to the « Groenplaats »)

VARIETY STORES, SELLING
3.000 DIFFERENT ITEMS :

Food, Cigars, Toilet, Linen, etc...

RESTAURANT:

Portion of Meat, Potatoes and Vegetables :
4 fr. 50; Coffee: 0 fr. 50; Bock beer: 0 fr. 75,
etc...